

Aspeutos evolutivos del vocalismu nel dominiu ástur

XOSÉ LLUIS GARCÍA ARIAS

Recueyo equí delles observaciones concretes sobre dalgunos aspeutos evolutivos del idioma asturianu con oxetu de siguir afondando na investigación d'esta llingua. En xeneral fíxense en fenómenos yá conocíos pero qu'entá necesiten nuevos datos y reflexones. Podrá pervéise cómo munches de les nuses observaciones encóntense nuna cada vez más fonda conocencia dialeutal, léxica o toponímica, fontes d'información de primera calidá¹.

¹ Pa les sigles y tipu d'escritura sigo los mesmos criterios que los asoleyaos nel fascículu 1 del mio *Diccionario General de la Lengua Asturiana* (DGLA). Uviéu, La Nueva España, 2002, obra que se va dando a la lluz selmanalmente. A nun ser que sía d'interés nun se tien en cuenta nin el yeísmu nin el cheísmu. Otres naves sigles sedrán:

Ali [= Aliste]: Datos especialmente de José María Baz, *El habla de la tierra de Aliste*. Madrid, CSIC, 1967.

Anc [= Ancares]: José R. Fernández, *El Habla de Ancares (León)*. Uviéu, Universidá, 1981.

Cab [= Cabreira]: M^a Concepción Casado Lobato, *El Habla de La Cabrera Alta. Contribución al estudio del dialecto leonés*. Madrid, CSIC, 1948. [Ed. Facs. ALLA 2002].

Cep [= La Cepeda]: A. Álvarez Cabeza & F. J. García Martínez, *Vocabulario de La Cepeda (Provincia de León)*. {Asturies}, 1994.

DHL Eugenio Miguélez, *Diccionario de las hablas leonesas*. Lleón, 1993.

Llc [L.laciana].

L.lu [L.luna]: María del Carmen Pérez Gago, *El Habla de Luna*. Salamanca, Tesitex, 1997.

MCar María Concepción Casado Lobato, *Colección Diplomática del Monasterio de Carrizo I (969-1260)*. Lleón, Colección Fuentes y Estudios de Historia Leonesa, 1983.

Mdés [= Mirandés]: Datos de llectures de testos mirandeses.

ro [= Ribera del Órbigo]: Martín Martínez, *Vocabulario, costumbres y paisajes agrarios de la Ribera del Órbigo*. (*Estébarez de La Calzada*). Lleón, 1985.

Ve [= A Veiga (Vegadeo)].



Inflexión metafónica n' Asturias acordes colos datos d'Álvaro Galmés (1960) en *Trabajos sobre el dominio románico leonés*. T. II: 11-25. Madrid, Gredos.

1. Más nicios de metafonía por *-u* nes fasteres güei non metafonétiques

Ye verdá que la metafonía centro-asturiana (a la qu'amestamos la cabraliega²) por *-u* ente'l dominiu gallegu-portugués (Álvarez Blanco 1988 & 2002; Maia 1986), d'un llau, y les fasteres más al oriente, en Cantabria (Fernández Juncal 1998), llevó a facer camentar que lo que güei se caltién vivo nun ye sinón l'alitar d'un vieyu trazu munchu más espardíu per tola esta-ya del norte peninsular; ello, de xuru, sedría niciu d'una llatinización portadorada del citáu trazu y más entá si lu tenemos por paralelu a la metafonía por *-i*, de perclaru aniciu llatín (García Arias 1988: 85). Que nomes de llugar rioxanos³ y aragoneses⁴ ufierten güei nicios de metafonía por *-i* o por *-u*, asina como otros catalanes, pelo menos por *-i* (Coromines 1965, I: 135; Coromines 1972, I: 195; Terrado 1992: 93), sofita bien la nuesa conceición (García Arias 2002).

Poru, na nuesa *Gramática Histórica de la Llingua Asturiana* (García Arias 1988: 42) amosábamos, en fasteres asturianas onde güei yá nun tien puxu fenómenu talu⁵, exemplos aisllaos d'apellativos y topónimos con metafonía por *-u*. Los exemplos yeren de los conceyos de Xixón, Villaviciosa, Uviéu, Nava, Les Regueres, Candamu, Teberga, Somiedu, Cangas del Narcea, Tinéu, Salas, Valdés. Güei sigu camentando lo mesmo y asina, ensin naguar por estrincar

² Garvens 1960. Tamién se recueyen posteriormente otros datos aisllaos del fenómenu nel vocabulariu dau por Álvarez en 1963: *coruñu* 'poliya', *gurdu*, *xixu* 'xuiciu', *muchu* 'mochu', *rapusu* 'raposu', *titu* 'tetu', etc.

³ En La Rioja non sólo hai nicios de metafonía por *-i*, fáciles d'identificar, sinón tamién por *-u* como se deduz de los exemplos como *La Puza / Poza*, *El Tumbo / La Tomba*, esbillaos en González Bachiller (1997: 28 & 46).

⁴ N'Aragón alcontramos exemplos metafonéticos por *-u* como se deduz de los datos de Vázquez (1997; 2000: 218): *Cipo* < ČĪPPUM, *-uso* < -ŪSUM, *Lumu* < LŪMBUM, etc. El top. *Puso* < PŪTEUM conséñase n'Huesca. Más exemplos en Vázquez 2002: 264. Tamién Coromines (DECLLC s.v. *cóm*) tien el top. aragonés *Cumo*, a la escontra de *Es Coms*, como debíu al influxu de *-u*.

⁵ Los nuegos datos de toponimia recuéyense fundamentalmente de los cartafueyos asoleyaos na coleición *Toponimia* de l'Academia de la Llingua Asturiana de magar 1990. Puntualizaciones y/o datos d'interés sobre'l fenómenu metafonéticu y el so puxu vinieron faciéndose estos años especialmente recoyíos en *Lletres Asturianas* o na citada coleición *Toponimia* qu'equí siguimos darréu; especialmente Gerold Hilty ("Problemas de metafonía en asturiano", en LLA 42 (1991): 7-15); García Arias (1982; 1988; 1992); María Elena González y María Paz Fonticiella ("Datos de metafonía nel conceyu de Xixón", en LLA 34 (1989): 51-54; Álvaro Arias ("Metafonía en Felechosa (Ayer): caltenimientu de la inflexión ensin *-u* final", en LLA 46 (1992): 7-21); Xulio Vixil ("Metafonía nuna parroquia de Bimenes", en LLA 61 (1996): 7-32); Sara Gutiérrez ("Aspeutos de la toponimia y fala de Villoria" {Llaviana}, en LLA 66 (1998): 7-35); Fernando Álvarez-Balbuena sobre Tamón, en Carreño, *Toponimia* 20 (1992); Xulio Viejo sobre Tene, Quirós, en *Toponimia* 64 (1998): 5; García Fernández sobre Llangréu en *Toponimia* 77 (1999): 82, (2000); Paz García Álvarez sobre La Pola (L.lena) en *Toponimia* 70 (1998): 4; Ramiro González sobre L.lena en *Toponimia* 63 (1998): 74; (1999): 88; (2001); Xulio Llana sobre Samartín del Rei Aurelio en *Toponimia* 26 (1993): 53; (1996); Xurde Fernández sobre Candás, Carreño en *Toponimia* 95 (2002).

tolos materiales sinón como calicata fecha al efeutu en dellos puntos, axunto nueves pallabres que prueben qu'a lo llargo tol vieyu dominiu llingüísticu (tamién en Lleón, NW de Zamora y Miranda)⁶, asina como nes fales más occidentales, gallego-asturianos y gallego-lleoneses, hai nicios de que'l fenómenu metafonéticu por *-u* (tamién por *-i* anque nun fai falta más exemplificación agora) foi una realidá. Son exemplos d'esti calter:

1.1. Apellativos

agusto 'agostu' [Mdés] / *agostu* [Sm]
birulu 'biliesgu' [Cep] / *birolu* [Cep]
brizu 'cuna' [SCiprián], *briciu* 'cuna' [Cab, Ali] / *berciu* 'id' [Sm, Cn], *brezo* [Ar] / *briezu* [Bab, PSil]
bulsu [Po] / *bolsu* [xral]
chabescu 'cría del gochu' [Ar] / *l.labascu* [Tb]
chumbu 'plomu o pesu del arte de pesca' [Gr], *chumbo* [/Ve/] / *chombu* [Xx], *chombo* [Cñ]
churmu 'bochorno' [Mar]⁷ / *chorno* [Sr]
ceruto 'cera de la oreya' [Os] / *ceroto* 'cagayón' [Cñ]
cimbe 'llevantamientu de tierra y piedra' [L.lu] / *cembu* [Sg, Tb, Mar]
escurenciu 'anguis fragilis' [Ca] / *escolanciu* 'anguis fragilis' [Tb]
esturbu 'estorbu' [Cep] / *estorbu* [xral]
fureco 'furacu' [/Anc/] / *furacu* [xral]
fuscu 'moreno' [Mar], 'nubláu', 'suciu', 'morenu' [Cep] / *foscu* [xral]
grumo 'retueyu d'una planta' [Tox. /Eo, Ve/] / *gromu* 'ramina pa inxertar' [Oc], *gromo* [/Ve/]
hundu 'fondu' [Cep] / *fondu* [xral]
isto, isso, aquillo [Mdés] / *esto, eso, aquello* [xral]
jibletu 'tueru d'una planta de la que fan xiblatos' [L.lu] / *jiblato* 'xiblatu' [L.lu]
murguezo [/Anc/] / *murgazu* 'restos vexetales' [Tb]
palumbu 'palombu' [Cep] / *palombu* [xral]
revultusu 'revoltosu' [Cep] / *revoltosu* [xral]
sisu 'madurez, xuiciu' [Cv, /Eo/], *xixu* 'xuiciu' [Cb] / "*xexo*" [Poema de Yuçuf (Cb)]

⁶ Los exemplos de Salamanca, que tamién ellí s'alcuentren, llevaríenmos más lloñe de lo qu'equí se quier facer.

⁷ En Maragatería (Alonso Garrote 1947: 46) recuéyense tamién *pañũilo* 'pañuelu', *fiũgo* 'fueu', *gũiso* 'güesu', *bũinu* 'bonu', *lũigo* y *lugo* 'llueu' que podríen entendese, anque non necesariamente, nel mesmu sen y qu'alvierten d'una acentuación pa les vocales siguidores del llat. ò tónica como en Senabria (SCiprián § 11) asemeyada a la que s'observa pa los de ě tónica n'otres estayes del dominiu astur. L'acentuación na primera de les vocales resultantes xustifica tamién los resultaos reducíos a /i/ en fasteres de Miranda y de /i/ en dellos exemplos aisllaos (y xenerales en castellán).

tuntu ‘tontu’ [Cep] / *tontu* [xral]
utru [Po, Sm] / *otru* [Lln, Ac], *outru* [Tb, Sm]
xabetu ‘persona alta y delgada’ [Pr] / *xabatu* ‘cría del xabaril’ [JH], ‘home fuerte’ [Ca]
xardescu ‘ariscu, montesín (una persona)’ [Sm, Cn, Pr, Vd] / *xardascu* ‘id.’ [Tb]
zurru ‘raposu’ [Lln] / *zorru* ‘foín’ [xral]

1.1.1. Alvertíamos, cosa que tien que se siguir calteniendo, que dacuando dellos exemplos podríen ser frutu non de metafonía por *-u* sinón d’un procesu de refacción del apellativu (o topónimu) pol influxu analóxicu d’otros elementos de la llingua, claramente manifestu cuando se trata d’espresiones refeches dende les afectaes pola tendencia del asturianu a zarrar les vocales átones, por exemplu nel oc. *gotu* ‘gota pequeña’ → *gotín* → *gutín* → *gutu*.

1.1.2. Tamién ye verdá que delles de veces, non siempre, el resultáu inflexonáu podría debese al *influxu zarrador de la palatal* como a lo meyor ye’l casu de dalgún de los exemplos qu’agora inxerimos, aunque non necesariamente de toos:

abundiu [Lln] / *abondu* [Tb, Sm]
anusu ‘anoyu’ [Cep]⁸ / *anoyu* [Ac], *anochu* [Tb]
berberichu [Cg, Vv, Xx] / *berberechu* [xral]
borrexu ‘cría del burru’ [Ali] / *burraxu* [Ali]
cabrochu [Vv] / *cabrachu* ‘un pexe’ [Xx]
(al) carrapuchu ‘al llombu’ [Sm, Md, Cd], *(a) carrapucho* [/Eo/], *(al) carraputu* ‘al llombu’ [Sm] / *(al) carrapochu* [Tb], *(al) carrapotu* [Tb, Sm], *(al) carrapote* [Tb]
carunchu [Mar, /Anc/], *carunju* [SCiprián] / *caronchu* [Mar, /Anc/], *carondiu* ‘carcoma’ [Oc].
cimbriu ‘cumal’ [Ti, RO] / *cembriu* [Vg]
contruciu ‘sitiu pequeñu’ [Vd] / *controzu* ‘estaya de tierra’ [Tb]
cuscuylu ‘cast. coscojo’ [Ali] / *coscoylu* ‘cast. cizaña’ [Llomb]
empiriu [(«Eso ya un empiriu» d’aplicación a persona tratada con permunchu miramientu) [Pr] / *imperiu* (cultismu)
estanduyul ‘persona alta y delgada’ [Tox], *estadullu* ‘estaca del carru’ [SCiprián] / *estandochu* ‘estaca’ [Tb]
estroxu ‘estrozu’ [Md] / *estroxu* ‘estrozu’ [Md]
farucho ‘estrafalariu nel trabayu’ [Ar] / *farocho* ‘cosa fecha toscamente’ [VCid]
filangrechu ‘trapu con flecos’ [Psil] / *filangrachos* [Bab]
frunchu ‘lluviesu’ [Ali] / *fronchu* [Mar], *foroncho* [/Anc/]

⁸ A. Álvarez Cabeza & F. J. García Martínez (1994).

foruñu ‘carcoma’ [Cb] / *foroñu* ‘id.’ [Cb]
gabexo ‘palu ganchudu’ [Tox /Eol/, /Mánt/] / *gabaxu* ‘ganchu pa coyer pulpos’ [Vd]
garabuchu ‘palu pequeñu y delgáu’ [Sm, Pzu, Cn], *garabuyu* [Vd] / *garabochu* [As]
gazmuñu ‘falsu nel obrar’ [Cd] / *gazmoñu* ‘escoyíu, cursi’ [Tb]
gribiu [Ti] / *grebu* ‘ásperu’ [Tb]
griñu ‘rizoso (el pelo)’ [Pa, Cp, Ce] / *greñu* [Cd, Tb]
gurguyu ‘cast. gorgojo’ [Ali] / *gurgoyo* ‘lluviellu’ [Cab]
paparruxu ‘guxán’ [Pr, Cv] / *paparroxu* ‘tipu d’araña’ [Bab]
pichu ‘morenu, prietu, suciu’ [Lln] / *pezu* ‘con penques, con manches na piel’ [Cl, Oc]
pindiu ‘pendiente’ [Lln, Pb, Bab, Vg, Llomb], *pindio* [Os, Ar], *prindiu* [Cl] / *pendiu* [Lln]
ruñu ‘roña sobro la piel’ [Cb] / *roña* ‘roña’ [xral]
sarabuyu ‘neñu revolvín’ [Pr, Cv], *sarabuchu* ‘sarpullíu’ [Tb] / *sarabochu* ‘sarpullíu’ [As]
tirriu ‘tieso, tirante’ [Cb], ‘de mal calter’ [Pa], ‘ríxidu’ [Vg] / *terriu* ‘tiesu, duru’ [Tb]
tofiñu ‘enfadaú’ [Cg] / *tofeñu* ‘inquieta, revoltosu’ [Ca]
trumbiu ‘cantidá grande de ganáu’ [Ca] / *trombios* ‘saltos y golpes al pasar ente socavones’ [Ay]
tuyo ‘poza’ [Os, Ali] / *toyu* ‘furacu’ [Cl]

1.1.3. Atención crítica merecen los güei exemplos en *-itu* / *-etu* porque, dacuando, los en *-itu* podríen tamién ser etimolóxicos aunque tamién ye verdá que la oposición que s’observa podría debese al influxu metafonéticu. Son casos como:

cambitos ‘pieces de la rueda del carru del país’ [Pa] / *cambetos* ‘id.’ [Ll]
carrapitu ‘cast. flor del lampazo’ [Vg] / *carrapetu* [Vg]
cazapitu ‘cast. lombriguera’ [Vg, Llomb] / *cazapetu* ‘Lappa minor’ [Tb]
espito ‘trozu de palu que va al estremu del reyu nel ballicu y val pa suxetar la cimuestra’ / *espeto* ‘pinchu o palu afiláu’ [Os]
garamito ‘un frutu’ [Os] / *garameta* ‘parte del gamón’ [Vg, Llomb]
moguitu ‘berriu de la nuez’ [Lln] / *moguetu* ‘id.’ [Cl]

1.2. Exemplos de metafonía por -u nos nomes de llugar (d’oriente a occidente y sur):

LLANES: *Gulpiyuri* < -ORIUM (García Arias 2000a: 254); *Campu Nigri* / *La Cuesta Negra*
 RIBESEYA: *El Pendús*, *El Quérabu*, *El Tumbu*, *El Greyu*
 ONÍS: *Pitu Rebullu*⁹

⁹ Datu de Gausón Fernández Gutiérrez.

CANGUES D'ONÍS: *El H.u, El Greyu*
 PONGA: *Inobiu / enabiu 'Genista hispanica', Picu'l Cuniu / La Conia, Vibuli*¹⁰
 PILOÑA: *Lleu*
 XIXÓN¹¹: *El Cuitu, El Curullu, El Fuyu, El Llubu, El Llusu, El Reburriu, El Recuncu, El Riundu, El Sumu, El Trechuru, etc.*
 CARREÑO: *Ca Rosa'l Ruxu* (El Valle)¹², *Ca Xuan Llupe* (El Valle), *El Caxiillu* (El Valle), *El Ciirru Santa* (El Valle)
 GOZÓN: *El Calabaciru* (Llaviana)¹³, *El Campo'l Sabiro* (Llaviana), *El Camposentu* (Llaviana), *Cenoyiru* (Llaviana), *El Folguiro* (Llaviana), *El Puiblu* (Llaviana)
 NAVA: *El Punegru, El Puzu la Mina*
 SARIEGU: *La Fuente'l Gurgullu / La Fuente'l Gorgollu, El Parús, Turciu, Camín el Reyiru, El Confurcu, El Cuntu la Mesa, La Fuente'l Rapusu*
 SIERO: *El Liru* (Aramil, Marcenao), *Caniru* (Marcenao), *Caleya'l Liru* (Marcenao), *El Cuitu* (Marcenao), *El Llusu* (Marcenao), *El Requixu* (Marcenao)
 LLAVIANA: *Campurreúndu* (El Condáu), *Canga'l Rebullu* (El Condáu), *El Cangón del Usu* (El Condáu)
 LES REGUERES: *El Rapusu*
 GRAU: *El Requixu*
 QUIRÓS: *El Gorbizusu, El L.lungu, El Redundu*, amén de los exemplos perfreqüentes de la parroquia de Tene
 MIRANDA: *L'Hurru, Piadurru, El Picarul.lu*
 SALAS: *El Cardús, Ca'l Puzu, Ca'l Ruxu, Mourusu* (parroquia de Santuyanu)
 VALDÉS: *Mourusu* (parroquia de Caneiru), *El Campurriu*
 VILLAYÓN: *A Fonte Carbayo l'Hurro*¹⁴

¹⁰ Frente a "Viboli" según informe oral d'Álvarez-Balbuena que tamién mos da anuncia nel mesmu conceyu de *bulsu, utru* yá citaos.

¹¹ Son exemplos de la curtia fastera non-occidental (onde s'apunta la existencia del fenómenu metafonéticu: cf. mapa inxertu por Díaz Castañón (1966: 48-49).

¹² Esta parroquia nun ta inxerta ente les que se da modernamente la metafonía (Díaz Castañón 1966: 53-55).

¹³ La parroquia de Llaviana (Gozón) nun ta inxerta ente les que conseña metafonía moderna (Díaz Castañón 1966: 48-49).

¹⁴ L'apellativu *hurru* presenta dellos problemes etimolóxicos dende'l llat. HÖRREUM (García Arias 1988: 68). Ye posible que los topónimos que nun faigan referencia al horru tengan parentescu colo que paez un diminutivu *urrieta* 'valle pequeñu' [Ali].

LOS ARGÜEYOS: *Fejabudo / Bodón*

L.LUNA: *El Churcu*

BABIA: *Sucalchungu, Los Urrios, El Picu Gurbizusu* (Pzu)

PALACIOS DEL SIL: *El Truncu* (González-Quevedo 2001: 206)

CUENCA ALTA DEL ESLA: *Los Tumbos / Tombo*, acaso *El Jaido* (Miranda 1985)

1.3. De too ello síguese:

- a) Qu'hai exemplos de metafonía por *-u* que s'esparden llargamente pel territoriu de fala astur y gallego-asturiana¹⁵.
- b) Que los datos aisllaos como *Inobiu* [Po] y l'apellativu *cabrochu* [Tazonés (Vv)], etc. podríen suponer un *continuum* hacia oriente del tipu *á > ó*, talmente como s'alvierte na cuenca del Nalón, pero'l fenómenu nun ye xeneral como fadríen ver los exemplos de Piloña, Ribeseya, Llanes y los perconocíos de Cabrales onde *-á > -é*.
- c) Que'l puxu metafonéticu, en llargues estayes del dominiu, debió escaecese abenayá darréu que los exemplos que queden nes fasteres güei non-metafonétiques son testimoniales y nun presenten una rede zarrada qu'amuese intensidá del fenómenu.
- d) Que desanicíu'l fenómenu metafonéticu como daqué vivo y operante na fala síguese una igualación fonética na tónica qu'afecta a los femeninos y plurales. Un casu como **zorru > zurru* 'raposu' [Lln] xenera *zurra* 'raposa' y *zurros, zurras*. De la mesma manera en toponimia onde *controciu > contruciu* → *El Contruciu* pue apaecer xeneralizáu un plural *Los Contrucios*¹⁶. Ello empobina a que delles vegaes podamos alcontrar restos de metafonía namái nos femeninos (y nel so casu nos neutros) o nos plurales si ye que se desanicó de la fala la correspondiente espresión masculina y singular.
- e) De los exemplos qu'anteceden paez que la vocal que más se resiste a desanicar l'efeutu metafonéticu sedría la *ó > ú* anque esto podía debese, a lo meyor, a los criterios de seguri-

¹⁵ Magar que se diga qu'en gallegu namái s'alcuentra metafonía que cinca a les vocales tónicas abiertes [e, o...], (Álvarez Blanco 1988 & 2002) lo cierto ye qu'hai nicios bien prestosos del vieyu fenómenu esparció per esi dominiu y qu'afecten tamién a les zarraes [e, o] y, quiciabes, a la mesma [a]. Ello pervése cola consulta rápida d'obres como la de Constantino García, *Glosario de Voces Galegas de Hoxe*. Santiago de Compostela, Universidade, 1985. D'esta obra, ente otros abondos exemplos, anotamos *acibro / acebro, acibo / acebo, berbericho / berbereco, circo / cerco, pírtigo / pértego, píxego / péxego, adubo / adobo, bucio / bocio, buzo / bozo, cuncho / concho, parrulu / parrolo, rúbalo / róbalu, coteno / cotano, melendru / melandro*, etc., etc.

¹⁶ Esti fenómenu entama a vese en fasteres onde entá güei se caltién la metafonía (vgr. Bimenes, L.lena) lo que daría idea de la so perda progresiva nos nuestos díes.

dá na seleición de los munchos exemplos ente los que refugamos inxertar los que resultaríen más duldosos.

- f) Los exemplos, apellativos o toponímicos, con *-u* nes fasteres güei metafonétiques y que nun zarren la tónica han considerase como posibles casos modernos de *-o > -u* o como niciu d'una recoyida poco amañosa de los materiales fónicos por parte del encuestador que, podría ser, “asturianiza” como *-u* lo que sedríen terminaciones hestóriques en *-o*.
- g) De la metafonía por *-i* tenemos bonos encontos de que tevo presente enantes de la diptongación de les tónicas curties. Lo mesmo debería almitise pa la metafonía por *-u* anque, de momentu, nun sían munchos los exemplos que se son a ufiertar¹⁷.
- h) Si s'almite una antigua metafonía por *-u* (y tamién por *-i*) nel dominiu asturianu, esto ye una metafonía nel llatín fundacional o si se prefier enantes de diptongación de les curties tónicas, ha acoyese, metodológicamente pelo menos, la posibilidá de que dellos exemplos con vocalismu tónicu inseguru (ensin diptongación / con diptongación, etc.) puedan ser frutu de seguir les pautes metafonétiques o non.
- i) En tol dominiu esta metafonía foi un fechu reflexu inducíu pola *-u*¹⁸. De toes maneres el so rendimientu llingüísticu namái foi importante nes fasteres onde se daba la estremación de los tres xéneros (llamémoslos asina *masculín / femenín / neutru*), esto ye, nes correspondientes al asturianu centro-oriental. Al nun se dar la mesma oposición llingüística nel occidente la metafonía foi amenorgando los sos efeutos darréu que la vieya [-u] pudo realizase como [-o] al tiempu que desactivaba'l so efeutu zarrador de la tónica. El porqué nun se caltién güei la metafonía en tol asturianu centro-oriental ye daqué qu'ha vese, quiciabes, en función de la economía llingüística y de les influencies foránees y de les capes destremaes presentes nel procesu llatinizador.

2. Doble metafonía por *-u*

Hai dellos años llamábamus l'atención so la particularidá de qu'en dalgunos conceyos del centru-sur d'Asturies, onde se conseña entá nestos díes el fenómenu metafonéticu debíu a la

¹⁷ Ye evidente que los exemplos de Cabrales que lleemos aislladamente nel vocabulariu (Álvarez 1963), *cegu* xunto a *ciegu* y *nosu* xunto a *nuosu* podríen ponese como niciu de la non diptogación de la curtia llatina ĕ, ĕ, por influxu de *-u*, pero tamién ye cierto que podría xustificase pol xuegu d'analogíes que se presenten na llingua falada. Otru exemplu perinteresante ye, de xuru, *h.erru* (< FĒRRUM) qu'apaez como *agua de h.erru* ‘planta col tueru del color del fierro y la rama daqué verde’ (Bulnes), a nun ser que *h.erru* sía. una variante de *cerru*, tamién presente na terminoloxía fitonímica.

¹⁸ Esa *-u* en dellos puntos del dominiu, como yá diximos na nuesa *Introducción a la gramática histórica de la lengua asturiana*, pue presentase evolucionada a *-o* como amuesen, pelo menos de magar el sieglu XVII dellos textos; el fenómenu, tamién presente en dellos falantes y llugares, paez asemeyáu al qu'ufierta la *-i* evolucionada en dalgunes partes a *-e*.

-u, había nicios en dalgún apellativu (*güipu* < *güepu* < *guapu*) y topónimos (*Yinu*¹⁹ < *yenu* < *yanu* < PLANUM; *Príu* < *preu* < *prau* < PRATUM) que paecía qu’obligaben a almitir la existencia d’una segunda metafónica (García Arias 1992: 24). Güei seguimos clavuñando nello y podemos felicitaros porque tenemos nes manes dalgunos exemplos más que paez qu’empobinen nel mesmu sen²⁰. A les muestres recoyíes daquella podemos axunta-yos agora otres qu’afiten la veracidá de les mesmes:

<i>ast. xral.</i>	<i>1ª metafónica</i>	<i>2ª metafónica</i>
<i>apuntáu</i> ‘pp. de <i>apuntar</i> ’	<i>apuntéu</i> [Ay, Ll]	<i>apuntíu</i> [Ay]
<i>argaxu</i> ‘fana’ etc. [Sd, Qu, Tb, Sm, Md, Bab, PSil, Oc], <i>argayu</i> [Bi, Llg, Ay]	<i>arguxu</i> [Ll], <i>argueyu</i> [Ay], <i>argoyu</i> [Bi, Llg]	<i>argixu</i> ‘trabe de nieve’ [Ri]
<i>esbardu</i> ‘osín’ [Tb, Sm]	<i>esberdiu</i> [Ll]	<i>esbirdiu</i> ‘persona fuerte’ [Ay]
<i>escolanciu</i> ‘ <i>Anguis fragilis</i> ’ (Tb)	<i>escolenciu</i> [Ay], <i>esculenciu</i> [Ca], <i>esculenzu</i> [Llv], <i>esculencio</i> [Ll]	<i>esculinciu</i> [Ay]
<i>pazguatu</i> ‘fatu, tontu’ [Sr, Tb]	<i>pazgüetu</i> [Ay]	<i>pazgüitu</i> [Ay], <i>pazbuitu</i> [Ay]
<i>prau</i> ‘pradera’ [Tb, Sr]	<i>preu</i> [Ay, Ll]	<i>príu</i> [Ay]
<i>renacuayu</i> ‘cría de la rana o xaronca’ [Lln, Cd], <i>rancuachu</i> [Tb]	<i>rincueyu</i> [Ay, Ll], <i>rincüöyu</i> [Cl]	<i>rancuiyu</i> [Ay]
<i>vergayu</i> [Cb], <i>virgayu</i> [Oc], <i>virgachu</i> ‘pixa de dellos animales’, etc. [Qu, Tb, Psil, As]	<i>virigueyu</i> [Ll].	<i>virigüiyu</i> ‘pixa del gochu’, [Ri]
<i>tagayu</i> ‘trozu, tayada’ [Xx]	<i>tagueyu</i> ‘panoya pequeña’ [Ll]	<i>taguyu</i> ‘panoya pequeña’ [Bi]
<i>guañu</i> ‘brotu de la patata’ [xral]	<i>güeñu</i> [Mi, Ay, Ll] ²¹ , <i>guoñu</i> [Bi] ²²	<i>güiñu</i> [Ay] ²³
<i>trapu</i> [xral]	<i>tropu</i> [Sr]	<i>trupu</i> [Sr]

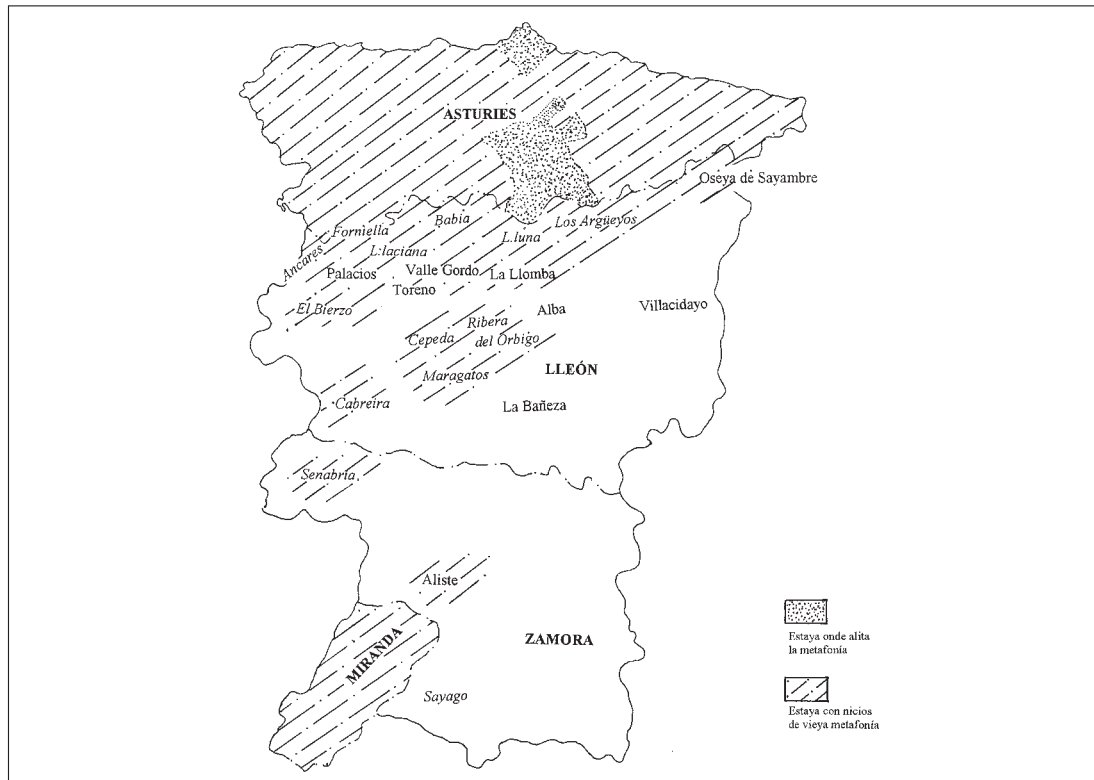
¹⁹ Tamién puen alcontrase col mesmu aniciu etimolóxicu nomes de llugar como *El L.linu* ‘*l Raque* (Teyeo {L.le-na}: *Toponimia* 88). Xosé Miguel Suárez, de pallabra, dame estos tres exemplos que recoyó n’Otura (Morcín): *El Yinu Vellar*, *El Yinu los Gües*, *El Yinu Mirayos*.

²⁰ Son datos que mos ufierta ‘*Diccionario General de la Llingua Asturiana*; la coleición *Toponimia* de l’Academia de la Llingua Asturiana, de magar 1990; *Nomes de conceyos, parroquies, pueblos y llugares del Principáu d’Asturies* (Uviéu, ALLA, 2000) y dalgunos de los nuegos alumnos como Beatriz Quintela Baizán o Irma Fernández Sampedro, que nel cursu 2001-2002 fexeron encuestes nel Conceyu d’Ayer.

²¹ Tamién en Candamu y en Pravia.

²² Tamién en Pravia. Les variantes de tipu *güeñu* y *guoñu* pudieron sentise como simples variantes del diptongu arcaicu /ua/ y nun ser metafonétiques.

²³ Tamién en Cabranes. Si se parte de lo dicho na nota anterior, entós *güiñu* [Cb] podría ser metafónica 1ª dende *güeñu*, qu’entós sedría variante de *guañu*; de nun ser asina sedría un casu de metafónica 2ª *güiñu* < *güeñu* < *guañu* < ÖCULUM, como apuntamos (García Arias 2000b: 138).



Tamién ente los nomes de llugar somos a amosar dellos exemplos nel mesmu sen:

<i>L'Argaxu</i> [Tb], <i>L'Argayu</i> [Sr]	<i>L'Arguxu</i> [Mi, Ll]	<i>L'Arguixu</i> [Mi, Ri]
<i>L'Atayu</i> [Sr]	<i>L'Ateyu</i> [Ll]	<i>Atú</i> [Xomezana (Ll)]
<i>El Prau</i> [Llg]	<i>El Preu</i> [Ll], <i>El Prou</i> [Bi]	<i>El Prú la Campa</i> [Mi], <i>El Pru la Cabaña</i> [Llg] ²⁴
<i>El Colláu</i> [Sr]	<i>El Col.léu</i> [Ay]	<i>El Sucullú</i> [Sr] ²⁵
<i>glayu</i> cast. 'arrendajo'	<i>Los Greyos</i> [Sb]	<i>Los Griyos</i> [Sb] ²⁶

La segunda metafonía, como se pervé, paez que namái se conseña nes fasteres onde se caltevo la primera con más puxu. Al mesmu tiempu ye fenómenu que talmente s'asemeya al correspondiente de la serie palatal, el debíu a la *-i* (García Arias 1982). Ha alvertise tamién que ye un fenómenu meramente mecánicu que lleva darréu la esistencia d'una [-u] y, güei pelo menos, con curtiu puxu. Namái la observación atenta de los pocos usuarios que lu mantengan podría facenos ver l'algame que pudo xugar na llingua falada.

3. Efeutu zarrador de la tónica so l'átona por influxu de *-u*

Resultáu lóxicu de la perconocida inflexón de la tónica llevada alantre pola *-u* ye l'influxu zarrador que nel mesmu sen fónicu se tresmite a les átones, especialmente a la vocal que s'alcuenta en posición estrictamente pretónica; obsérvase un intentu d'averales al mesmu grau d'apertura de la vocal inflexonada. D'esti tipu d'influxu fonéticu, camentamos que mecánicu, nun avencen a falar les monografíes dialeutales asturianas o namái se suxer dacuando. Entiendo por

²⁴ A diferencia de la cuenca del Nalón, onde alcontramos *á > ó > ú* por influxu de la *-u*, na cuenca del Caudal (Mieres, Ayer, L.lena, Morcín, Riosa) los topónimos qu'entamen por *Pru-* nun sedríen continuadores de PRATUM darréu que *á > é > í* por influxu de *-u*, aunque siempre ye posible entainando na fala una reducción *prú > *Priú- > *Pr(i)ú*.

²⁵ Sedría posible qu'esti topónimu fora continuador de *colláu > collóu > *cullú*. Nesi sen alcontraríamos una formación plural *Los Cullús*, tamién na mesma parroquia de Santa Bárbola [Sr], según datos de Xulio Llanceza en *Toponimia* 8, 1991. Pero ye verdá que los topónimos d'esti calter podríen entendese tamién como la variante masculina del deriváu de CÖLLUM + suf. > *colluga*, esto ye *collu(g)u*.

²⁶ Trátase d'una variante de *Los Greyos*, les dos recoyíes por M^a Victoria Conde n'*El Habla de Sobrescobio*. (1978: 242).

ello que debe facese una referencia explícita. Aunque en tolos vocabularios de los conceyos con metafonía atópense exemplos qu'enten tamién l'armonización de la pretónica, quiciabes onde'l fenómenu s'asitia con pergrán claridá (aunque non en tolos casos esperables, claro) ye nel vocabulariu llangreanu de Ciañu y Llinares²⁷ que, de continuo, ufierta exemplos como:

calambriu → *colombriu*
gadañu → *gadoñu* → *godoñu*
garabatu → *garabotu* → *gorobotu*
garrapu → *gorropu* 'porción mínima, daqué'
golondriu → *gulondriu* 'granu grande'
gomeru → *gumiru*
pelleyu → *pilliyu*
pequeñu → *piquiñu*
bellecu → *billicu*
sechoru → *sechuru* → *sichuru*

De toes maneres entiendo que'l cierre podría nun se dar frecuentemente en casos como:

- a) Cuando la vocal átona nun ye estrictamente la pretónica inmediata a la tónica:
aventáu → *aventóu*, *sempitenru* → *sempitinru*, *caleyeru* → *caliyiru*, etc.
 frente a:
calandariu → *calandoriu* → *colondoriu*, *cotalaxazu* → *cotoloxozu*
- b) Cuando nun va trabada o en contautu con [ɾ] o nasal:
terceru → *terciru*, *tordeyu* → *tordiyu* (aunque *torrendu* → *tuurindu*), *banquetu* → *banquitu*, *barrenáu* → *barrenóu*, *corteyu* → *cortiyu*, *compuestu* → *compuistu*, *congoxosu* → *congoxusu*, etc.
- c) Cuando tónica y átona nun tienen el mesmu grau d'abertura non siempre apaez el cierre de l'átona:
sarnosu → *sarnusu*, *raposu* → *rapusu*, *tayuelu* → *tayuilu*, *setosu* → *setusu*, *trapaceru* → *trapaciru*, *travesáu* → *travesóu*, *xateru* → *xatiru*, *vocingleru* → *vocingliru* (pero *verbeneru* → *virbini-ru*, etc.)

4. Más oposiciones de nome por -o/-u

Persábese que l'asturianu central caltién la oposición -o/-u con puxu al mesmu tiempu qu'a-

²⁷ Jorge Alberto García Fernández (1997). Tamién s'observa, ente otros, nos datos recoyíos apocayá en Riosa por Fernando Álvarez (1998) aunque ye verdá que xunto al fenómenu más marcáu de la tendencia al cierre del vocalismu átonu en xeneral.

soleya, especialmente pero non exclusivamente, la oposición *non-cuntable / cuntable* nos axetivos y referentes pronominales. Nun pasa lo mesmo col nome onde, como davezu se caltién, nun trunfó la tendencia distinguidora. De toes maneres, les monografíes dialeutales dan percurtios exemplos de nomes nos que se ve lo que pudo ser el niciu de la oposición citada qu'examás se xeneralizó ente los sustantivos. Estos exemplos resúmense en: *(el) filo / (un) filu*, *(el) pelo / (un) pelu*, *(el) fierro / (un) fierru*.

La llectura de delles monografíes y de dalgunos vocabularios modernos dexa apuntar más nicios de la oposición llograda por *-o / -u* ente los nomes que pueden emplegase pa dixebrar destremaos conteníos:

bicho (ser un-, ser como un-) '(ser) persona mala' / *bichu* 'cualquier cosa material', 'inseutu' [Llg]
cosío 'aición y efeutu de coser' («Él ye l'encargáu del cosío y el llavao de la ropa») / *cosíu* 'un cosíu' («voi da-y un cosíu a esa camisa») [Llg]
narbaso 'caña del maíz' / *narbesu* 'una caña del maíz' [Ay (N)]
 **maíz(o)* → *maíz* 'el maíz' / *maízu* 'una planta de maíz' [Ri]
pañu 'tipu de tela', 'corte del gadañu' / *peñu* 'pañu de la boina' 'tela' [Ay (N)]

Dalgún tipu de distinción llógrase tamién asina:

bollo 'pan de trigo o escanda, mayor que'l corriente' / *bolu* 'bolu rellenu de chorizu', 'bolu de Pascua' [Uv]
papo 'ser imaxinariu p'asustar a los neños' / *pepu* 'bultu na garganta' [Ay (N)]

En delles ocasiones foi posible una triple oposición nel nome (*-o / -u / -a*) asemeyada a la de los axetivos y onde la espresión "neutra" asóciase, lóxicamente, al tamañu intermediu:

cesto 'cestu grande' / *cestu* 'cestu pequeñu' / *cesta* 'cesta con asa percima' [Uv]
goxo 'cestu pa llevar fruta' / *goxu* 'cestu más pequeñu que'l goxo' / *goxa* 'cestu menos fondu y más anchu que'l goxo' [Uv]
güerto 'güerto pequeñu' / *güirtu* 'güerto mui pequeñu' / *güerta* 'güerto grande' [Ay (B)]

Ye claro qu'a ello han axuntase otres oposiciones debíes a préstamos o situaciones "modernes" onde la oposición *-o / -u* nel nome faimos ver otres posibilidaes; asina:

banco 'entidá bancaria' / *banco* 'asientu' [Llg]
campo (de fútbol) / *campu* 'pradera' [Llg]
coco 'fruta tropical', 'personax imaxinariu' / *cocu* (= *cucu*) 'guxán', 'mocu secu' [Llg]
rollo 'charla llarga y aburrida' / *rullu* 'cilindru de madera, de yerba' [Ay (N)]

Da la sensación de que cuando hai nominalización d'un participiu faise dende la espresión neutra:

Di-y un esclarao / El pañuilu ta esclaráu [Llg]

Tirar el picao / Taba picáu'l diente [Llg]

Ta nel fondo / Ye fundu'l prau [Llg]

Pero pue dase doble nominalización, dende'l participiu, guardando les espresiones en *-o/-u* según el conteníu:

Él ye l'encargáu del cosío y el llavao de la ropa [Llg] / *Voi da-y un cosú a esa camisa* [Llg]

4.1. Presencia de -o nel oriente d'Asturies

Aunque nes estayes orientales (nos nomes de persona y en dellos topónimos) danse exemplos rellativamente frecuentes en *-o*²⁸, nun suel dicise lo mesmo del vocabulariu, onde ye perdifícil alcontrar amosáu'l fenómenu²⁹. Sin embargu ente los datos apurríos por Martínez Fernández podemos esbillar abondos exemplos en *-o* na fala de Porrúa:

Bartolo 'nome de persona': *h.acer el trabayu a lo bartolo* (peyorativu) [Lln (P)]

bato: 'espresión de despreciu pa otra persona' (*más tochu que bato*) [Lln (P)]

cacaso 'persona nana o de curtia estatura' [Lln (P)]

caco 'fesoria pequeña' [Lln (P)]

cernícalo 'personaxe entrometú, fisgón' [Lln (P)]

coyono 'home que val poco' [Lln (P)]

chito 'voz pa espantar a los perros' [Lln (P)]

¡choño! '¡coño!' [Lln (P)]

chorro-morro 'xuegu' [Lln (P)]

dacuando 'dende cuando' [Lln (P)]

dello 'dalgo, daqué' [Lln (P)]

desamano 'fuera mano' [Lln (P)]

desmano 'a distancia' [Lln (P)]

esparpajo 'arremangu, disposición' [Lln (P)]

²⁸ Datos esbillaos en Rogelia Martínez Fernández (1997: 283-286).

²⁹ Nun ye d'extrañar, nesti sen, que'l responsable del vocabulariu de Meré (Llanes), Salvador Blanco Piñán (1996: 166), al inxertar la voz *talo* 'paleta de hierro para cocer la torta' afite: "por extraña excepción no se dice *talú* sino *talo*". Un casu separáu ye'l de Ángel Raimundo Fernández que cuasi sistemáticamente escribe los masculinos en *-o* na so obra de 1959 sobre la fala d'Oseya de Sayambre.

lluego ‘llueu, dempués’ [Lln (P)]
mico ‘ruin’ [Lln (P)]
mingo ‘enxencle’ [Lln (P)]
mirlo ‘enxencle’ [Lln (P)]
moño-al-trote = *moño-tonto* ‘insultu espreciatible pa la muyer’ [Lln (P)]
nazareno ‘home atontáu, bobu’, ‘persona moyada, enllordiada’ [Lln (P)]
periloco = *perillocu* ‘muyer allocada’ [Lln (P)]
pingo = *pingayu* ‘pingu’, ‘muyer de mala facha’ [Lln (P)] / *pingu* ‘pingu, dalgo que pinga de mala manera’ [Lln (P)]
piocampo ‘un xuegu de neños’ [Lln (P)]
pixo ‘ruin, enxencle’ [Lln (P)]
quijo ‘moñu ruin’ [Lln (P)]
talo ‘fierru planu emplegáu pa cocer la torta de maíz’ [Lln (P)]
tátaro ‘xenital femenín’ [Lln (P)]
terolero ‘muyer fata’ [Lln (P)]
tochorilo ‘muyer faltona’ [Lln (P)] / *tochu* ‘tontu’ [Lln (P)]
tordo-malvís ‘muyer atontada’ [Lln (P)]
torromondongo ‘muyer insociable’ [Lln (P)]
zango-mango ‘parsimonia, l’andar despaciu, lentu’ [Lln (P)]

Los términos qu’antecedén en *-o* débense a:

- a) pallabres gramaticales, especialmente alverbios.
- b) préstamos, particularmente castellanismos.
- c) pallabres espresives, interxecciones y pallabres reducíes na so espresión por una apócope.
- d) nomes propios, como tamién se ve nos datos toponímicos de la citada monografía.
- e) pallabres que, tea u tea’l so aniciu etimolóxicu, faen referencia a un conteníu indetermináu, cuasi siempre de matiz peyorativu o eufemísticu, refiéranse al home o, munches ve-gaes, a la muyer.

Too ello faimos camentar que la esistencia de nomes en *-o* debió ser daqué que de vieyo pudo dase nesta fastera del asturianu y d’ehí que se caltengan términos más o menos marxinales del vocabulariu usual. Pero cuando la oposición *-o/-u* quedó cuasi esbarrumbada nel asturianu oriental³⁰ pudieron caltenese dellos términos del vieyu usu en *-o* con un matiz perdifícil de des-

³⁰ Güeci, en principiu, conservaría namás ente los referentes pronominales (*lo / lu*) y na primera persona sing. del presente d’ind. en *-o* frente a nomes en *-u* (*yo recuerdo / un recuerdu*).

llindar, (“de conteníu indetermináu”), a vegaes intimista y más o menos peyorativu (§ e) y que, al empar, facilitaron l’adaptación de los castellanismos en *-o*. Pero quiciabes sía permunchu dicir que los usos marcaos de los términos “marxinales” en *-o* sían restos d’usos d’un vieyu neutru que ta dando les últimes bocaes; a lo meyor ye namái una vía per onde s’adientra’l castellanismu esplotando la oposición *-u / -o* tradicional en referentes pronominales. Pero en tou casu estos exemplos del oriente, aunque non coincidentes, recuérdennos delles construcciones familiares y afeutives en *-o* que se caltienen na cuenca llangreana y de les que mos dio anuncia hai unos años García Fernández (1996: 31).

5. Casos de perda de *-u* nel sufixu *-ĚLLUM*

Traemos a cuentu dellos curtios exemplos que mos dan anuncia del comportamientu indecisu del ast. no que se refier al sufixu diminutivu *-ĚLLUM*:

pesadiellu ‘personaxe pesáu y molestu’ [Ca], *pesadiil.lu* ‘ser mitolóxicu’ [Ay] / *pisadiel* ‘ser mitolóxicu’ [Tox]

rodabiel.lu o *rudabiel.lu* ‘picaxu, barridiellu’ [Sm, Bab, Cv, Oc³¹. PSil, Pzu], / *rodabiel* o *rudabiel* ‘especie de restiellu’ [Cn], ‘barridiellu’ [Oc]

rubiellu ‘*Pagrus pagrus*’ [Xx (PPAC)] / *rubiel* ‘id’ [Rs, Tz, Lls, Xx, Cñ, Llu, Av, L’Arena, Ce], “pajel común” [Cg]

cordiellu ‘cordel’ [JH] / *cordiel* ‘id’ [PVeiga] / *cordel* ‘id’ [Ac, Sr, Tb, Sm...]

mantiellu ‘elementu de cubrición’ [Lln, Cl], *mantiel.lu* ‘id’ [Pzu. As. Cn] / *mantel* ‘mantel’ [xral]

Dacuando, de toes maneres, podemos alcontrar namái’l resultáu con perda de la *-u* como en AGÑĚLLUM> *añel* ‘corderu’ [JH], términu güei cuasimiente desaniciaú de la fala’.

Entiendo que los resultaos diptongaos son siempre de tipu asturianu, dominiu onde pue caltenese o non la velar cabera. El niciu que fai sospechosos los términos d’esti tipu (esto ye posibles préstamos mozárabes o ultrapirenaicos) ye l’ausencia de diptongación que se pervé en *cordel*, *mantel* asina como n’otros del tipu *xurel*, *fardel*, *carel*, *champel* ‘filu del anzuelu’, etc. *Rudabel*, ye perclaro, podría ser, nesti casu, una variante d’influxu más occidental, quiciabes gallegu. En toponimia a esta situación ha axuntase’l fechu de que los topónimos en *-el* puen debese a continuadores autóctonos en *-ĚLLI*, con metafonía por *-i* como nel so momentu fiximos saber (García Arias 1988: 86).

³¹ Tamién *rudabel* en Soutu [Oc].

6. Alternancies diatópicas de *óu*, *ué*

Citemos dellos exemplos asturianos (y gallego-asturianos) onde sía posible alcontrar realizaciones con *óu*, *ué* y veamos a qué puede obedecer ello:

broco ‘de cuernu caíu’ [/Eo/] // *broucu* [Sm], *brouca* [Masenga] /// *bruecu* [Cv, Oc], *brueca* [An]

{“En latín se halla ya BROCCUS desde antiguo como adjetivo, ‘que salen hacia afuera’, dicho de los dientes, comp. gall. *vaca broca* ‘id’ ‘la que tiene las hasta inclinadas hacia adelante’; pero el vocablo se tomaría del céltico...”, según DCECH s.v. broca; el mesmu dictionariu afita que la vocal tónica etimolóxica habría ser una ð pa xustificar los resultaos occitanos, franceses y catalanes}

Acordies coles observaciones de Corominas-Pascual sedríen etimolóxicos dafechu los resultaos n’*ue*; nesti casu taría tamién la fala más occidental d’Asturies, el gallego-asturianu, dada la realización abierta [o]³². En sen contrariu, *broucu*, *brouca* ufierten un vocalismu tónicu antietimolóxicu.

brosa ‘hachu’ [Ni, /Eo/, /Mánt/, JH] // *brousa* [Tb] /// *bruesa* [Sm, Md, Cn, An, Sl, Cv, Tox], *gruesa* [Md, Cn], *bruosa* [Vd. Tox], *gruosa* [Vd]. /// Apaez yá nel sieglu XVIII coles variantes *brousa*, *bruesa* o *gruesa* ‘hacha o segur’ [GP a. 1788]

{Etimolóxicamente paez que podría entendese dende’l baxu llat. GROSAM ‘raspador’ (García Arias 2000b: 92)}

Paecen etimolóxicos los exemplos con diptongo *ue*, *uo* y el más occidental por tratase d’una [o]³³; nun respunde a la etimoloxía considerada la realización del tipu *ou*.

fou ‘fueu’ [Cn (Oc), Cv, An, Vd, Tox] // *fougu* [Oneta (Cv), Villabona, Piñera (Oc), PVieya, SCiprián, /Eo/] /// *fuau* [Mn], *fuebo* [y Cg], *fueu* [Bi, Sb, Ay, Tb, Cd, Cv, Vd], *fuogu* [y Cd, Silván (Mar)]

{Del llat. FŎCUS, según DCECH s.v. fuego}

Los resultaos del tipu *ue*, *uo*, *ua* respunden al étimu llatín FŎCUM. No que se refier a la presencia de *ou* nel ast. oc. apuntamos yá como solución (García Arias 1987: 68) la posibilidá de

³² Asina se conseña n’A Veiga (Fernández Vior 1998, s.v.).

³³ Como s’afita n’A Veiga (Fernández Vior 1998, s.v.).

que *ou* sía'l continuador d'un triptongu etimolóxicu **fuo(g)u* < FÖCUM redució por acumulación d'elementos llabio-velares. Pero los demás exemplos con *ou* nun se xustificaríen, de mano, al occidente del Navia.

Un casu asemeyáu a lo visto en *fou* ufiértenmoslu los derivaos de LÖCO:

l.lou 'llueu' [Md, Bab, Pzu, PSil, Cn, An, Cv, Tox, Oc], *l.lougu* [As, Oneta (Cv), Oc], *llougo* [Mdés, /Eo/], *lougo* [Mdés, /Mánt/]³⁴, *l.lou* [Md, Cn (MG), Tox]. /// *lluou* [Gr], *l.luou* [Oc], *l.luogu* [Tox], *l.lueu* [Tb, Sm, Bab, Pzu, Cv, Vd], *lluego* [Lln, Os, Pa, Cg, Bi, Llg, Ca, JH], *lluegu* [Sb, Vg], *l.luegu* [Qu], *l.luego* [Ay]...

{Del lat. LÖCO, según DCECH s.v. lugar}

De los exemplos qu'anteceden, entós, alcontramos que sedríen etimolóxicos aquéllos qu'ufierten un resultáu ast. *ue*, *uo* qu'equí resumimos nos exemplos del tipu: *bruecu*, *bruesa*, *fueu*, *llueu*³⁵.

El problema plantéguenmoslu los resultaos del tipu *ou* (ast. oc.), o los sos correspondientes monoptongaos n' *o* (ast. centro-oriental): *broucu*, *brousa*, *fou* - *fougu*, *llou* - *llougu*. ¿A qué puede debese'l diptongu decreciente *ou* > *o*?

1.1) Una respuesta podría empobinar a almitir la vocalización del primer elementu de la xeminada -SS-, -CC- o -TT- de mou asemeyáu a como pasa n'exemplos como: *bouca* < BÜCCAM, *estoupa* < STÜPPAM, *faloupu* < FALÜPPAM, quiciabes *pouta* < *PATTAM, etc. De toes maneres, esi tipu d'esplicación nun diz bien con exemplos como los d'Entrambasauguas (*fougu*, *llougu*) que tienen diptongu sí, pero un étimu con consonante simple, FÖCUM, LÖCUM.

1.2) Quiciabes la xustificación d'esa *ou* (asturiana y gallego-asturiana) habramos afayala considerándola una realización mui temprana del diptongu aniciáu na ð tónica llatina.

³⁴ N'A Veiga tamién *lougo* y *lògo* (Fernández Vior 1998, s.v.).

³⁵ Ye claro qu'ésti nun ye'l casu d'apellativos como *foyu* 'poza' [Cg, JH]. *h.oyu* [Pa, Am]. // *h.ou* [Lln, Cl, Am]. *h.ogu* [LV, Lln], *h.obu* [Lln], *h.o* [Or (S)], *h.u* [Or (S)], /// *fueyu* [Llob, Mar]... {Formáu dende'l femenín orixináu posiblemente nel llat. FÖVEA, según DCECH s.v. hoya}. Al nuesu entender, etimolóxicamente los resultaos del tipu *ue* ufierten el tratamientu que davezu alcontramos n'asturianu pa la ð curtia y tónica llatino-clásica. Los resultaos ensin diptongar son variantes orientales onde la yod (del mesmu mou qu'en castellán *hoyo*), zarra la tónica. Lo mesmu ha dicise pa *h.ou* anque con perda de la -y-. La perda de la -y- compénsase llueu con una consonante antihíática en *h.ogu*, *h.obu*. Dende *h.ou* síguese *h.u* por vieya metafonía de -u.

Na inseguranza fónica y primeriza de la bimatización de la vocal llatina sedría lóxico que se produxeren confusiones y tracamundios col diptongu entós más frecuente y xeneralizáu que yá se conocía, esto ye [ów] d'anicios destremaos. Testimoniu d'esa indecisión de los falantes non sólo lu tenemos güei nos resultaos variables de les pallabres asturianas citaes sinón na mesma realidá oral onde apaecen realizaciones del tipu [wo, we, úo, úe...]. Pero ye que, amás d'ello, hai un exemplu preciosu na temprana adaptación al portugués como *ou* del diptongu creciente orixináu nel nuesu dominiu llingüísticu nuna tónica ð llatina (> ast. *ue* - *uo*); trátase de la vieya adaptación portuguesa como *Palaçoulo* de lo que yera (y ye) el topónimu mirandés deriváu del llat. PALATIŪLUM > *palaçuolo*. Dizlo asina Leite de Vasconcellos (1990: 92):

“Creio que o *ou* de *Palaçoulo*, será adaptação da pronúncia portuguesa á pronúncia mirandesa *Palaçòlo*, onde o ò fica entre ô e u”³⁷.

Si ello ye asina en falantes portugueses, talmente paez que les espresiones con [ow] son nellos o niciu d'un vieyu intentu diptongador de les abiertes llatines o, quiciabes más bien, verdaderes ul-tracorreiciones propies de xente que nun ye a reproducir de mou afayadizu lo qu'en boca de xente de fala astur yera una nueva combinación vocálica continuadora de ð tónica llatina; ye por ello polo que quiciabes falantes portugueses interpretaron primitives realizaciones próximes a [wo, úo...] como [ow] por ser la realización más frecuente y a la que taben avezaos na fala adaptadora. Pero esta conducta non sólo debió dase ente falantes onde nun trunfó la diptongación de ð tónica sinón tamién, nun primer momentu, ente aquéllos que como los de vezos astures diben xeneralizar la diptongación de la ð tónica como [wo, we...]. Habrá camentase que la época d'inseguranza ha ser pervieya, quiciabes na primera etapa de la bimatización de la ð tónica llatina, en tou casu posterior al diptongu [ow] < AU, AL + *cons.* etc. col que yá taben familiarizaos los falantes a los que-yos llega una nueva combinación vocálica con munches inseguridaes fóniques ð > [ò] > [oe] > [wo - we...]³⁸.

³⁷ La grafía emplegada por Leite ye una *o* con un circunflexu invertíu debaxo de la *o*; por razones tipográfiques escribo “ò”. La escritura de güei fadría ver la diptongación de tipu “*uo*” como conseña la *Convenção ortográfica* de 1999: 60, y la correición que se fexo llueu y que desanicia nel presente l'acentu circunflexu sobro la *o*. De mou asemeyáu esta *Convenção* interpreta'l topónimu mirandés *Cicuiro* (pescancio qu'un vieyu **cicuoru*) portuguesizáu como “Cicouro”, col mesmu diptongu. N'otres ocasiones la conducta nun ye la mesma si'l topónimu mirandés tien un equivalente fácil d'identificar con apellativos o topónimos portugueses. La portuguesización agora fadráse darréu ensin otru tipu de miramientos; asina *Aldinuoba*, *Fuonte Aldé*, *Fuonte Lhadron*, *Picuote*, *Pruoba*, *Quinta de Bal de Fuentes*, *Quinta de Fonte la Taça* camúdenlos en: “Aldeia Nova”, “Fonte Aldeia”, “Fonte Ladrão”, “Pico-te”, “Póvoa”, “Quinta de Vale de Fontes”, “Quinta da Fonte da Taça”.

³⁸ De fechu asina ye como espliquen en castellán delles diptongaciones “anómales” onde la yod combinada cola vocal etimolóxica forma un diptongu analóxicu, vgr. llat. AUGŪRIU > *agoiru* > *agüeru*.

Los resultaos estrictamente asturianos de tipu [ow] pa ò tónica llatina sedríen, entós, vieyes reliquies que dan anuncia, una vez más, d’una primer época diptongadora de gran indecisión fónica. Dende esta perspeutiva la fala d’Entrambasaguas con realizaciones del tipu *fougo*, *llougo*, *lougo* taría dán-donos a entender que nuna época pervieya o tevo una tendencia diptongadora como’l dominiu ástur o acoyó de vieyo l’influxu d’un adstratu de tipu asturianu³⁹.

³⁹ Al llau d’esti fenómenu nada tendría de raro que pudieren ufiertase exemplos en sen contrariu de [we] por [ow] > [o] etimolóxicu:

- a) Asina alcontramos en zones non esclusivamente occidentales voces con [we] que deberíen ser con [ow] como *cuepa* ‘ensin rabu (especialmente la pita)’ [Oc], ‘ensin plumes na cola (la pita)’ [Cb, Ll, Cv] si almitimos partir del participiu fuerte del llat. *CAPPARE, *CAPPUS, A, UM, variante de *CAPPO, -ONIS, quiciabes confundíu fónicamente col llat. vg. CĀPPAM > *cuepa* ‘caciú’ [Cn, Pzu, Oc, JH] y *copa* ‘copa’ [xral]. Alternancia tamién s’alcuentra en *l.lueinu* ‘piedra grande’ [Cn (F)] xunto a *l.louniu* [Cv].
- b) En sentíu contrariu, hai exemplos de continuadores de [ow], resultáu etimolóxicamente aguardable, que presenten variantes del tipu [we], en principiu inesperaes o “anormales”; danse tamién nes fasteres centro-orientales del país. Sedríen exemplos como: (a) *mapola* [Lln, Rs, Os, Ay, Ar, Sm, Md, PSil, Pr, Cv, Tox, Oc, /Eo/], *papola* [Ll, Sm, PSil] // *amapoula* [Ali], *mapoula* [Bab], *papoula* [Bab]. /// *papuela* [Ac]. Según Corominas-Pascual (DCECH s.v. amapola) cast. *amapola* vendría del mozárabe HAPAPAURA y, nesi casu, los resultaos asturianos aparentemente sedríen etimolóxicos dafechu a nun ser *papuela*, con un diptongu non esperable. Pero les coses nun son satamente asina darréu qu’en occidente (Sm, Md, PSil, Pr, Cv, Tox, Oc) debería aguardase, como en Babia, una espresión con [ow]. Si ello nun pasa asina ye, quiciabes, porque nes fasteres occidentales con [o] podría tratase d’un castellanismu. Ello podría ser tamién nel centro-oriente (Lln, Rs, Os, Ay, Ar). Pero ¿a qué se debe la solución *papuela* nel centru d’Asturies? Al mio entender namái a una *seronda* adaptación del diptongu decreciente [ow], prácticamente inesistente a lo cabero la Edá Media nel centro-oriente asturianu, y con otru diptongu frecuente na fala [we].
- c) Otros exemplos que fadríen difícil d’entender el vocalismu de dalgunes palabres sedríen términos como *moto* ‘mote’ [Os], del fr. *mot* ‘pallabra’ del llat. vg. *MUTTUM (según DCECH s.v. mote), que podría obligar a replantegar la etimoloxía al conseñase como variante *muete* [Os]. Lo mesmo val pa *mota* ‘botón d’una flor’ [Lln, Sm, Vg], d’aniciu inciertu, quiciabes prerromán (según DCECH s.v. mota), al alvertir como concurrentes *mouta* [Tb] y *muota* [Tox], *mueta* ‘cast. mota’ [Tor]. Tamién pa *pota* ‘olla’ [xral], darréu que se conseña *puota* [Tox]; igual pa *pote* ‘olla’ [xral], del cat. *pot* ‘bote, tarru’ o del fr. *pot* ‘bote, tarru, pucheru’ (según DCECH s.v. bote II), con una problemática variante *puote* [PVeiga, Vil.labona (Oc). Vigo (Ast Oc). Tox]. Tamién *maragota* ‘tipu de pe-xe’ [Rs, Lls, Av] frente a *maraguota* [Tox, PVeiga].
- d) En tolo qu’antecede nun ha escaecese, de toes maneres, el gran papel que pue xugar l’analogía o l’intercambiu d’influencies fóniques ente’l nome y el verbu (o en sentíu contrariu, ente’l verbu y el nome) que pue facer camudar el vocalismu esperable. Un casu paradigmáticu podemos velu nel verbu correspondiente a los citaos *brocu*, *broucu*, *bruecu*, esto ye: *embrocar* ‘volcar’, ‘dar la vuelta (a dalgo)’ [Tb, Pzu, Bab, Pr, Sl], *embrucar* [Sm, Md, PSil, Cv, Oc], xunto al esperable *embroucar* [Md, Pzu] y tamién col diptongu creciente *embruocar* [Md], *embruocar* [Cn (F), Vd].

7. Pasu á > é énte -a

Hai dellos años (Garcías Arias 1992: 25) tamién falábamos del pasu que se daba n'asturia-
nu á > é delante de -a cuando la intertónica yera una vocal zarrada. Dábamos exemplos tan-
to d'apellativos (*éguila*, *l.légrima*, *érguma*, *plética*) como de topónimos *Pendu les Érbules* [Ay],
Les Egües [Ay], *Llan de les Egües* [Po], *La L.lamalegua* [SI], *Esla* [Lleón], *La Bérbola* [Lla].

Llueu fomos anotando dalgunos más como:

SALIA > *Seya*, *Ribeseya*, *Oseyá* (García Arias 2000a:141)

*APIA > *ABIA (*Pravia*) > *Evia* [Si] (García Arias 2000a: 123 & 138)

LAPIDEM > *Llevia* (García Arias 2000a: 93)

Tamién s'axuntaron exemplos nes tierres d'Entrambasauguas (García Arias 1997: 47), asina:

El Caleyón das Euguas [/Tp/], *Valdeuguas* [/Ef/]

De *AP(I)A > *AIPA podríen tamién siguise los resultaos palatales inflexonaos *Amieva* (Am),
Anieves (Uv), *Ereba* (Lln), *Esgueva* (Vd), etc.

Güei abúltame que podemos allargar la llista n'exemplos toponímicos como:

AQUAM > *El Cabezu l'Egua* [Pm], *El Pozu l'Egua* [Lln], *El H.ou l'Egua* [Lln]⁴⁰, *Llandele-
segües* [Po], *La Llegua* [Go] (< ILLAM AQUAM), *Les Egües* [Ay], *Vallinesegües* [Llv], *Redie-
guas* [Llc], *La Veiga Bustieuguas* [Dg]

AQUILAM > *La Canga l'Eila* [Ay], *Pozo l'Éguila* [LI], *Puzu l'Eila* [LI]

AQUAM > *ouba → *Los Campos d'Oba* (Rs), *Obaya* (Cg) (García Arias 2000a: 139)

AQUAM BONAM > *au bona > *Oubona* (Ti)

*AQUAM SALIAM > *au seya > *Qseya* (Os)

Nestos exemplos pervése cómo dende *IN BROCCARE obsérvase un resultáu etimolóxicu, *embroucar* > *embrocar*
- *embrucar*, con vocalización de l'agora átona, y otru analóxicu *embruecar*. Ye lo mesmo que sedríamos a ver
en toa una llarga riestra d'exemplos como *pel.loucu* 'tierra o cuchu seco y apelonao' [Pzu], qu'almite les rea-
lizaciones *pil.luecu* 'coses mui aunies formando un tou' [Tb], *pelluecu* 'pella de nieve' [Vg, Llomb] en rellación
col correspondiente verbu *apel.lucar* [Sm], *apellucar* [Vg], *apil.loucar* [Oc], *apel.loucar* [Tb], anque agora en-
sin llograr una creación analóxica **apelluecar*. N'otros casos, claramente, l'influxu pue ser a la escontra, den-
de'l vocalismu verbal pue camudase'l del nome correspondiente.

e) Cuestión que merecería la pena tratar sedría si ye posible dar con exemplos que mos planteguen problemes ase-
meyaos coles vocales de la serie palatal, esto ye alternancias [je] xunto a otres del tipu [ej], [e].

⁴⁰ En términos de Bricia (Lln) según informa verbalmente J.C. Villaverde.

Tamién ye posible ufiertar dalgún nueu apellativu como *llence* ‘llanza’ [1880]⁴¹ xustificable etimológicamente dende LANCEA. Tamién *falencia* qu’alterna con *falancia* en Maragatería (León) quiciabes por tratase de dos sufixos semicultos d’asemeyáu valor. Conséñase *nécara* ‘muñaca de trapu’ [“de Navia al Eo” (Eo)/] anque tamién *nácara* ‘id’ [Cn, Oc].

Pero si d’una *á* inflexonada pue siguise un resultáu palatal *é*, o bien velar *ó*, quier dicir que’l zarramientu nun grau fíxose nun momentu en que’l sistema nun disponía nin d’una */e/ nin d’una */q/ porque si non aguardaríamos diptongación creciente. Les coses asina llevaríen a que’l zarramientu llográu pola yod tevo que se facer nuna dómina romance, cuando’l sistema vocálicu presentaba tres graos d’apertura nos dominios centrales d’Hispania. La otra posibilidá de que’l zarramientu fora prerromán ta dientro de lo posible pero nun casa bien cola tresmisión de los topónimos ASTURA, SALIA fecha polos romanos, a nun ser que les variantes inflexonales foren realizaciones namái dialeutales⁴².

Pero ¿nun sedría posible aventurar que nes mesmes dómines del llatín fundacional nun se tuviera dando’l zarramientu vocálicu talmente como güei alvertimos? ¿Sedría posible que’l sufixu *-iera*, que se caltién en dellos puntos del Conceyu de Navia y pal que nun s’afayó esplicación prestosa⁴³, sía resultáu d’una metátesis dende *-ARIA* > *-aira* > *-era* > *-jera* contrapuestu al más serondu *-ARIU* > *-airu* > *-eiru* [éjru] (> *-eru*), xustamente pol destremáu contestu fónicu?⁴⁴ De ser asina, el zarramientu de la *á* tónica tevo llugar mui ceo, enantes de la reducción a cinco unidaes vocáliques del sistema llatino-vulgar, la *á* inflexonada debería pasar per un resultáu [e] que, al ser tónica, podría llueu presentar diptongación. Un exemplu quiciabes de *AQUAM* > **eGUA*, esplicaría’l resultáu *-yegua* qu’apaez en dellos topónimos (asina *Fosdelayegua* en Teberga) si ye que nun se trata d’un cenciellu tramundiú frutu de la etimoloxía popular pola proximidá fónica (García Arias 2000a:

⁴¹ Afita esti resultáu el versu «Vengan les antigües *llences/q*’arrimades al poyal/cubiertes d’olvidu y roñu/rabien ya por rellumar» [Batalla Cuadonga (CyN 219)].

⁴² De realizase con inflexón **ESTURA*, **SELIA* informaríenmos d’un sistema vocálicu prerromán ensin /è/, lo que nun dexaría de tener el so interés pa xustificar l’actual vocalismu como efeutu del sustratu.

⁴³ Rodríguez-Castellano 1954: 87; Menéndez 1963: 78; Catalán 1989: 38.

⁴⁴ El tratamientu destremáu de la combinación llatina *-RJ-* nun ye cosa que deba estrañamos darréu que se persabe que la yod del grupu [rj] ufierta n’asturianu resultaos dixebrados según el contestu vocálicu en qu’apaeza; asina, a la escontra de la metátesis xeneralizada que güei s’observa pa *-ARIUM* /*-ARIAM* > *-eiru/-era*, vese pa *-ORIUM* /*-ORIAM* que la metátesis namái se produz nuna estaya del occidente (*-oiru* / *-oira*), frente a la cuasi totalidá del asturianu onde se caltién la yod ensin camudar (*-oriu* / *-oria*).

153)⁴⁵. Pero a la escontra d'esta posible interpretación diríen los exemplos que nun presenten resultáu [je].

Por too ello, quiciabes debamos almitir un llargu períodu de tiempu en que'l zarramientu de la tónica foi una realidá, como fan ver los términos prerromanos como ASTŪRA, SALĪA, *APIA...y los munchu más modernos del tipu *plátiga* > *plétiga*. Quiciabes en tou esi llargu períodu, con destremaes actuaciones diatópicas, pudieron vese afectaos dellos elementos llingüísticos que yá lo foren enantes o que, nun lo siendo nun primer momentu, pudieron acoyer un influxu posterior. En tou casu podría trabayase cola hipótesis d'afayar un comportamientu asemeyáu al qu'observamos pal influxu de *-u, -i*. A lo meyor pa too ello pudiera proponese, con permunches prudencies porque los exemplos son perpocos, una mesma conducta zarradora en pelo menos dos épocas dixebras, pero ensin cortes nel tiempu, que se correspuenden con otros tantos sistemes vocálicos d'etapes distintes na hestoria llingüística del nuesu dominiu:

a) *Llatina, na que los falantes zarren la á tónica en /e/ que, llueu, diptongará como toa [e] tónica llatino-vulgar.*

b) *Romance (difícil de destremar de la prerromana si nun se da documentación), en que la /á/ tónica zárrase en /é/ o en /ó/ y la /él/, /ól/ (que puen ser resultáu d'otra inflexión anterior) en /í o /u/.*

Esti últimu puntu ye posible que lu ilustren los nomes de llugar del tipu *APIA > *abia > *Evia*. Porque ye qu'agora alcuéntrense exemplos que, pela caltenencia de la yod o del *w*, paez que lleven a facemos atalantar na posibilidá d'una segunda metafonía, (al estilu de lo que se dixo del influxu de *-u, -i*), n'exemplos como *Tolivia* (Po, Llv) < -*APIAM. Asina entenderíense meyor exemplos como *Ibias* yá documentáu de vieyo, pelo menos en 912. Paralelamente con resultaos velares veríase la 2ª inflexón tamién en nomes de llugar como *APIA > *obia > *Trubia* (Uv, Xx), *Pruvia* (Lla) etc. (García Arias 2000a: 123 & 138). Col tracamundi de llabiales ye verdá que podríamos atopar tamién exemplos con /m/ como *amia (*Abamia*) > *emia > *imia (quiciabes con testimonios presentes nos cruces que s'observen en *Torimbia*, Lln; *La Coímbia*, Tb). De mou asemeyáu con resultaos velares *amia (*Abamia*) > *omia > *umia (*H.ungumia*, Co) (García Arias 2000a: 139).

Cosa destremada de tolo que se trató nesti apartáu de la nuesa esposición ye'l resultáu que presenta un grupu destremáu d'apellativos como *cuyer* [Lln, Cb] que, comparaos col so equi-

⁴⁵ Nun ha escaecese que tradicionalmente en munches fasteres asturianas al femenín del 'Equus caballus' dáse-y el nome de *burra* y que *yegua* considérase pallabra de fuera. ¿El desanicu, entós, en dómines pasaes, de los seguidores del llat. ÆQUAM deberáse a un enfotu en torgar la so amestanza colos de AQUAM?

valente *cuyar*, podríen entendese aparentemente tamién como exemplos de zarramientu de la tónica pol influxu de la palatal cola que s’amiesta. Nel mesmu sen taríen pallabres como *mosteya* ‘arbusu silvestre’ [Cg] /*mostaya* o *mostacha*; *parpayera* ‘cogorniz’ [An] / *parpayara* [An]. Tamién los nomes de llugar como *Miyares* o *Miyeres*, *Oyanco* y *Oyenco*, etc. Pero claramente agora trátase d’un casu d’inseguridá fónica (y darréu d’ello d’alternancia) nel vocalismu, talmente como mos faen ver los continuadores del llat. Ě tónica > [já, jé, ía, íe], fenómenu perconocíu. En realidá ye daqué asemeyao a lo que na Edá Media alcontramos dacuando por exemplu ente los derivaos del llat. MULIEREM conseñaos como “muiar” y “muier”⁴⁶ que dan anuncia d’inseguranza na realización del diptongu y, al mesmu tiempu, del calter cuasi vocálicu de la “i” intervocálica.

Al influxu palatal, y non al de *-a* (García Arias 1988:60), deberáse tamién l’alternancia *mañena* (xunto a la xeneral *mañana*) dao que sedríen posibles realizaciones del tipu **maniana* cola alternancia **maniena*. Daqué asemeyao pása-y al diptongu surdúu de la combinación llatino-clásica UA > [wa] - [we], *quando* y *cuantos*-*cuendo* y *cuentos*, qu’agora abúltame entender como frutu de la inseguridá del diptongu (que se comporta igual que l’aniciáu nel llat. ō (tónica > *we* - *wa*) favorecida pol contestu nasal anque non sólo efeutu de la nasal (García Arias 1988: 60).

Bibliografía

- ALONSO GARROTE, Santiago (1947): *El dialecto vulgar leonés hablado en Maragatería y Tierra de Astorga*. Madrid, CSIC.
- ÁLVAREZ BLANCO, R. (1988): “Consideraciones sobre a metafonía nominal galega”, en *Homenagen a Joseph M. Piel por acasião do seu 85ª aniversáriu*. Dieter KREMER, ed. Tübingen, Max Nimeyer Verlag: 141-158.
- (2002): “Topónimos en *-edo* e *-ido*”, n’ *Actas do XX Congreso Internacional de Ciencias Onomásticas*. T. I: 87-101. A Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza.
- ÁLVAREZ FERNÁNDEZ-NOVO, Fernando (1998): *Vocabulariu de Riosa*. Uviéu, ALLA.
- ÁLVAREZ CABEZA, A. & GARCÍA MARTÍNEZ, F. J. (1994): *Vocabulario de La Cepeda (Provincia de León)*. {Asturies}.
- ÁLVAREZ FERNÁNDEZ-CAÑEDO, Jesús (1963): *El habla y la cultura popular de Cabrales*. Madrid, CSIC.
- ARMAYOR GONZÁLEZ, Hortilio (1995): *El habla de la parroquia de Tanes (Principado de Asturias)*. Córdoba, Publicaciones Obra Social y Cultural CajaSur.
- BLANCO PIÑÁN, Salvador (1996): *Meré, paraíso olvidado*. Llanes.
- CATALÁN, Diego (1989): *Las lenguas circunvecinas del castellano*. Madrid, Paraninfo.
- CONDE, M^a Victoria (1978): *El Habla de Sobrescobio*. Mieres, I.B. Bernaldo de Quirós.

⁴⁶ Asina na documentación del monesteriu de Carrizo (Lleón) podemos lleer: “mia *muiar*” (MCar a. 1240, I/246) y “mia *muier* Maria” (MCar a. 1250, I/287).

- Convenção ortográfica da lingua mirandesa* (1999): Manuela Barros Ferreira coord. Miranda del Douro & Lisboa.
- COROMINES, Joan (1965): *Estudis de Toponímia Catalana*, I. Barcelona, Barcino.
- (1972): *Tópica Hespérica*, I. Madrid, Gredos.
- DÍAZ CASTAÑÓN, Carmen (1966): *El bable del Cabo de Peñas*. Uviéu, IDEA.
- FERNÁNDEZ, Ángel Raimundo (1959): *El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre*. Uviéu, IDEA.
- FERNÁNDEZ JUNCAL, Carmen (1998): *Variación y prestigio: estudio sociolingüístico en el oriente de Cantabria*. Madrid, CSIC.
- FERNÁNDEZ VIOR, José Antonio (1998): *Vocabulario da Veiga*. Uviéu, ALLA.
- GALMÉS DE FUENTES, Álvaro (1960): “Más datos sobre la inflexión metafonética en el centro-sur de Asturias”, en *Trabajos del dominio lingüístico leonés*. T. II: 11-25. Madrid, Gredos.
- GARCÍA ARIAS, X. Ll. (1982): “Metafonía per -i”, en *LLAA* 4: 6-15.
- (1988): *Contribución a la Gramática Histórica de la Lengua Asturiana y a la Caracterización Etimológica de su Léxico*. Uviéu, Universidá.
- (1992): “Nueos datos d’evolución fónica”, en *LLAA* 46: 23-26.
- (1997): “El continuum llingüísticu ente’l gallegu y l’asturianu”, en *LLAA* 62: 43-50.
- (2000a): *Pueblos asturianos. El porqué de sus nombres*. Xixón, Alborá Llibros, 2ª ed. corr. y ampl.
- (2002b): *Propuestes etimolóxicques*. Uviéu, ALLA.
- GARCÍA FERNÁNDEZ, Jorge Alberto (1996): “Más notes sobre’l neutru”, en *LLAA* 58: 31-33.
- (1997): *Vocabulariu de Ciañu y Llinares*. Uviéu, ALLA.
- GARVENS, F. (1960): “Metafonía en Cabrales”, en *BIDEA* 40.
- GONZÁLEZ BACHILLER, Fabián (1997): *Aspectos fonéticos de la toponimia riojana actual*. Logroño, Universidad de la Rioja.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (2001): *La fala de Palacios del Sil*. Uviéu, ALLA.
- LEITE DE VASCONCELLOS, J. (1992 [1900]): *Estudos de Philologia Mirandesa*. I. Lisboa.
- MARTÍNEZ, J. (1968): *Bable y castellano en el concejo de Oviedo*. Uviéu, Universidá.
- MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, Rogelia (1997): *Porruanos, so jabla y sos costumbres*. {Asturies}.
- MENÉNDEZ GARCÍA, Manuel (1963): *El cuarto de los valles*. I. Uviéu, IDEA.
- MIRANDA, Julia (1985): *Contribución al estudio de la toponimia de la cuenca alta del esla (León)*. 2 vols. Tesis doctoral, llueu asoleyada. [Sigo pela tesis mecanografiada].
- RODRÍGUEZ-CASTELLANO, Lorenzo (1954): *Aspectos del bable occidental*. Uviéu, IDEA.
- (1955): “Más datos sobre la inflexión vocálica en la zona centro-sur de Asturias”, en *BIDEA* 24: 123-146.
- TERRADO PABLO, Xavier (1992): *Toponimia de Betesa*. Lleida, Institut d’Estudis Ilerdencs.
- VÁZQUEZ OBRADOR, Jesús (1997): “Toponimia de Ballabriga y Ralluy (Huesca) atestiguada en documentos de los siglos X-XIII”, n’*Alazet* 9: 175-198.
- (2000): “Diacronía vocálica en la toponimia de Sobremonte, Sobrepuerto y Tierra de Biescas (Huesca)”, n’*Alazet* 12: 201-242.
- (2002): *Nombres de lugar de Sobrepuerto. Análisis lingüístico*. Huesca, Comarca Alto Gállego.
- VIGÓN, Braulio (1955): *Vocabulario dialectológico del Concejo de Colunga*. Madrid, CSIC.